

—10—2025—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

外国人のための5か国語翻訳版広報

No.340

かぬま

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

中国語



■鹿沼世界节

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

领略世界文化的快乐！请穿戴万圣节的鬼怪服装前来！

时间 10月26日（周日）10:00～15:00

地点 文化活動交流館（鹿沼市睦町 1956-2）＊雨天中止



*同日在相同的地点还举办其他活动

・「年轻祭（やんぐ祭）」（高中生举办的活动）

■かぬまワールドフェスティバル

世界の文化を楽しもう！ハロウィンの仮装をしてきてね！

と き 10月26日（日）10:00～15:00

ところ 文化活動交流館（鹿沼市睦町 1956-2）＊雨の時は中止

かぬま し こくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931



*同じ日・同じ場所で開催するイベント

・「やんぐ祭」（高校生が開催するイベント）

■鹿沼秋季庙会

不仅可以观看到装饰有雕刻的屋台，而且能欣赏笛子和大鼓的演奏。

时间・地点 10月11日（周六）：今宮神社（鹿沼市今宮町 1692）の附近等

10月12日（周日）：城市驿站 新鹿沼宿（鹿沼市仲町 1604-1）の附近等

＊循环巴士可以免费乘坐。



■鹿沼秋まつり

彫刻で飾られた屋台を見ることができます。笛や太鼓のお囃子を楽しみましょう。

と き・ところ 10月11日（土）：今宮神社（鹿沼市今宮町 1692）の近くなど

10月12日（日）：まちのえき 新鹿沼宿（鹿沼市仲町 1604-1）の近くなど

＊リーバスに無料で乗れます。

■鹿沼学習祭 2025

生涯学習課生涯学習系 ☎0289 (63) 3498

時間 10月18日（周六）10:00～15:00 10月19日（周日）10:00～14:00

地点 市民情報中心、川上澄生美術館、図書館

■かぬま学びフェスティバル 2025

しょうがいがくしょうがいがくしょうがいがくしょうがいがく

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

と き 10月18日（土）10:00～15:00 10月19日（日）10:00～14:00

ところ 市民情報センター、川上澄生美術館、図書館

■节能生活展

環境課環境政策系 ☎0289 (64) 3194

学习有关环境的知识！

时间 11月9日（周日）10:00～15:00

地点 环境清洁中心（上殿町 695-7）

内容 参观清洁中心、团体的展出、食品等的销售

■エコライフフェア

環境について学ぼう！

と き 11月9日(日) 10:00~15:00

ところ 環境クリーンセンター(上殿町695-7)

内 容 クリーンセンターの見学、団体の出展、食べ物など販売

環境課 環境政策課 ☎0289 (64) 3194

■关于垃圾的收集

資源循環課資源循環推动系 ☎0289 (64) 3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	10月13日(周一) 10月13日(月)
黒川东侧・板荷地区 黒川東側・板荷地区	燃烧垃圾 燃やすごみ
黒川西侧 黒川西側	吹塑瓶 ペットボトル

＊送来清洁中心的垃圾受理⇒休息

＊粪尿的收集⇒休息

＊クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

＊し尿収集⇒休み

★生垃圾(残剩食物的垃圾等)要将水分控干再倒出。

控干水分不仅可以减轻异味,还可以减少垃圾量。

★生ごみ(食べ物のごみなど)は水を切ってから捨てましょう。

水を切ると、においが少なくなります。ごみの量も少なくなります。

○关于周三的垃圾收集

「不燃垃圾」与「资源垃圾(纸箱・报纸等)」的倒出日请注意。

○水曜日のごみ収集について

「燃やさないゴミ」と「資源ごみ(ダンボール・新聞紙など)」を出す日は注意してください。

	第1・第3周三 第1・第3水曜日	第2・第4周三 第2・第4水曜日	第5周 第5週
黒川东侧・板荷地区 黒川東側・板荷地区	塑料垃圾 不燃垃圾 プラスチックごみ 燃やさないごみ	塑料垃圾 资源垃圾 プラスチックごみ 資源ごみ	塑料垃圾 プラスチックごみ
黒川西侧 黒川西側	塑料垃圾 资源垃圾 プラスチックごみ 資源ごみ	塑料垃圾 不燃垃圾 プラスチックごみ 燃やさないごみ	塑料垃圾 プラスチックごみ

每个月第1次的周三为“第1周三”

毎月、1回目の水曜日が「第1水曜日」です

<容易误解的例>

<間違いやすい例>

日 日	一 月	二 火	三 水	四 木	五 金	六 土
3	4	5	6	7	8	9

虽然是第2周,但是是当月的第1次的周三,
这一天就是“第1周三”
2週目ですが、その月の1回目の水曜日
なので、「第1水曜日」

■鹿沼园艺展

時間 11月1日(周六)～11月9日(周日)
地点 花木中心(鹿沼市茂呂2086-1)

花木中心 ☎0289(76)2310

■鹿沼園芸フェア

と き 11月1日(土)～11月9日(日)
ところ 花木センター(鹿沼市茂呂2086-1)



花木センター ☎0289(76)2310

■空屋銀行 推荐房产

No.289(仁神堂町) ※詳細内容請向空房対策系詢問。

建筑課空房対策系 ☎0289(63)2243

■空き家バンクおすすめ物件

No.289(仁神堂町) ※詳しくは、空き家対策係へ。



けんちくか あ やたいさくがかり
建築課空き家対策係 ☎0289(63)2243

■市民課開設周日窗口

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

日期 日	時間 時間
10月26日(周日) 10月26日(日曜日)	8:30～12:00

*请注意, 有些手续的受理时间到 11:30 为止。
*11:30 までの手続きがあります。注意してください。



※护照只能办理领取。

※パスポートは受け取りだけです。

※有一些手续不能办理。

※手続きできないものもあります。

请在市官网上确认。

市ホームページを確認してください。

■10月的假日・夜间急救医疗

■10月の休日・夜の救急医療

首先请与急救电话咨询窗口联系

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

児童 ☎8000 或 ☎028-623-3511 (周一～周五 16:00～翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00～翌日 10:00)
成人 ☎7119 或 ☎028-623-3344 (周一～周五 16:00～翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00～翌日 10:00)
子ども ☎8000 または ☎028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)
大人 ☎7119 または ☎028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

假日・夜间急患诊疗所(鹿沼市貝島町 5027-5 ☎0289-65-2101)

休日・夜間急患診療所(鹿沼市貝島町 5027-5 ☎0289(65)2101)

请在前往就医之前打电话。

行く前に電話をしてください。

白天 日中	内科・小児科・牙科 周日・节假日等 10:00～12:00(受理到 11:30) 13:00～17:00(受理到 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00～12:00(受付は 11:30 まで) 13:00～17:00(受付は 16:30 まで)	夜间 夜	内科・小児科 内科・小児科 周日・节假日等 19:00～22:00(受理到 21:30) 周一・周三・周五 19:00～21:00(受理到 20:30) 日曜日・祝日等 19:00～22:00(受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00～21:00(受付は 20:30 まで)
-------	---	------	---

One-stop consulting counters Information 「一站到位的窗口服务情报」

■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国际交流协会 ☎0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

时 间 周一至周五 9:00~17:00 ※有时会有外出

地 点 市中心交流广场1层 市国际交流协会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国际交流协会 ☎0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

曜日 ようび	時間 じかん	教室名 きょうしつめい	地点 ばしょ
三 すい 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 もく 木	21:00~22:30	zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国际交流协会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 ど・にち 土・日	详细信息请与柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

■召开了鹿沼未来会议

为了把城市建得更好，鹿沼市创立了与广大市民对话的机会。

8月23日、召开了居住在鹿沼市的外国人与市长对话的「外国人未来会议」。

鹿沼の优点、感到困惑的地方、想要向市长反映的等等、提出了很多意见和建议。

■かぬま未来ミーティング 開催しました

鹿沼市は、良い町になるように、市民のみなさんと話す機会を作っています。

8月23日、鹿沼市に住んでいる外国人と市長が話を「外国人未来ミーティング」を開催しました。

鹿沼の良いところ、困っていること、市長に伝えたいことなど、たくさんの意見が出ました。



「多语种版広報鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上
 「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

